

深水区

风格走向多元化是必然趋势

武侠剧早晚是新生代的天下

新江湖说法

江湖态度 “武侠文学萎靡导致只能吃老本”

赖水清的翻拍武侠作品包括《倚天屠龙记》(马景涛版、苏有朋版)、《神雕侠侣》(吴倩莲版)、《笑傲江湖》(袁咏仪版)……最新播出的《天涯明月刀》及正在筹拍的《天龙八部》也都出自他的名下。为什么这30年来一遍又一遍地翻拍这些作品?赖水清说,除了个人的喜好和投资人的盛情,最主要还是题材的匮乏。

难道一些在网络上传播甚广的新武侠小说都达不到翻拍的水准?赖水清称,他曾试图从新武侠小说中寻找素材,但结果令人失望。“看过一些新人写的小说,跟金庸他们比真的是有很大差距。他们是有一些自己的亮点,但要改编成电视剧,还必须有很多喜怒哀乐、恩怨情仇、生活层面的呈现。”

赖水清认为,金庸武侠小说的魅力是“上达天文,下达地理”,这得益于金庸本人在历史、文学、地理、民俗、武术等多方面的丰厚底蕴。“现在在很多作家和编剧没有这些底蕴作为支撑,不少小说都只是一个人物的外貌、人物的语言和思维方法都是现代的,而且这个趋势越来越严重。”

江湖利益 “翻拍这几位的作品从来没输过”

除了新武侠小说的萎靡,翻拍背后的巨大利润更是吸引投资方前赴后继的原因。以《天涯明月刀》为例,被湖南卫视高价买下首播版权,还罕有地同时在央视一套和八套播出,并陆续登陆山东、深圳等六家卫视。赖水清承认,翻拍金庸、古龙、梁羽生的经典小说,比其他类

型的古装剧更受电视台欢迎,“几乎没输过,就像四大名著一样,这几位老先生已经奠定了自己在武侠世界里的宗师地位,每次翻拍他们的作品都有一定的观众群和影响力。”还未完成制作的于正版《笑傲江湖》亮相韩国电视节目时已遭遇电视台疯抢。梁羽生的小说《白发魔

女传》已经被多次改编成影视剧,张国荣和林青霞演绎的电影版和蒋勤勤、张智霖演绎的电视剧版都成为观众心中难以超越的经典,但《新白发魔女传》还是受到国内多家一线卫视的争抢。最后,湖南卫视声称以每集200万元,共8400万元的天价拿下该剧的首播。

江湖口味 “武侠剧早晚是90后00后的天下”

《四大名捕》原著作者温瑞安曾炮轰武侠小说被编剧改得面目全非,“明明是根据金庸武侠小说改编的,你却从中看到古龙小说的味道;在古龙武侠电影中,你又有梁羽生武侠的感觉;而在梁羽生的小说改编的武侠电影中,你可能什么也看不到。”

赖水清在向“大腐列颠”致敬吗?他忙不迭地笑着否认,“这个还真不是刻意的,因为两个男主角是亲兄弟,我就故意让观众的感情浓烈一点点。可能观众会觉得这样的手法比较大胆,但我觉得蛮好的。”

赖水清根据多年经验总结了武侠剧的几个阶段性变化,“刚有电视的时候,武侠片只局限于拳脚功夫和飞来飞去;上世纪70年代中国武术流行,出现一种新的武打风潮;

到了上世纪90年代和2000年,已经成熟到一个稳定阶段,就是现在观众所认同的潮流;而到了现在,因为电脑和电玩的发达,有年轻导演又思考了一些新的手法,形成了电玩风格。”

赖水清认为,武侠剧走向多元化风格是必然趋势,旧式的纯粹武侠风格和新潮的武侠风会并存一段时间,前者会慢慢被后者替代。毕竟,武侠剧的主体受众已经变成了在电脑世界里长大的90后和00后。

江湖思考 是导演的江湖还是作者的江湖

赖水清说,因为很多武侠作品已经被翻拍多次,导演接到项目时的本能反应就是“怎么能拍得不一样”,因此越来越重视视觉快感,对武侠精神的探索和人物灵魂的挖掘却越来越少。电影《四大名捕》在内地热映时,温瑞安就无奈地表示:“电影刚上映时,制片方没有马上请我看,可能他们担心我看了会犯心脏病吧。坦白讲,我看完以后,觉得这是导演陈嘉上的故事,不是我的故事。”

在赖水清看来,武侠剧翻拍仍然有很大空间:“就像以前拍马景涛版《倚天屠龙记》时,我们都觉得,哇,几乎拍绝了,没办法再突破了。但10年以后,同一部作品还是能翻出新意来。观众的不不断更替给这些作品无限的生存空间,所以它的生命力可以不断地延续下去。”同时,赖水清也表示,每一个电视人都有责任和义务保护武侠世界的精髓,“现在翻拍确实很乱,但我的做法还是努力地去维持它的原貌和原来阐述的方法。你敢去颠覆,那就去颠覆;有一些该保留的,你就要让它翻倍地去呈现。虽然是往新的方向迈进,但也要抓住原著的精华,否则观众就只能看到画面的绚丽。”

(张越 赵映光)



赖水清

奇怪的是,不管是以20多次翻拍纪录笑傲“翻拍界”的《楚留香传奇》,还是被翻拍成“武侠版断背山”的《天涯明月刀》,观众们似乎都来者不拒。虽然金庸封笔,古龙、梁羽生作古,但如今活跃在荧屏上的武侠剧十有八九还都是这三位在上世纪六十年代创作的作品。

但著名导演、有着逾30年武侠剧翻拍经验的资深电视人赖水清在谈到“江湖口味”的时候称,武侠剧的主体受众已经变成了在电脑世界里长大的90后00后,武侠剧早晚是新生代的天下。



袁姗姗出演最新版《笑傲江湖》中的任盈盈。